Itowa

MANUAL DEL USUARIO

SET VAL / SA

MANUAL DEL USUARIO

DEL EQUIPO DE TELEMANDO A DISTANCIA

SET VAL / SA

ITOWA S.A.U.

QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA CUALQUIER REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE ESTE MANUAL SIN PREVIA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE ITOWA.

EN CASO CONTRARIO, ITOWA SE RESERVA EL DERECHO DE EMPRENDER, SEGÚN LA LEGISLACIÓN VIGENTE, LAS ACCIONES QUE CREA OPORTUNAS.

ITOWA SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR ESTE MANUAL SIN PREVIO AVISO

MASVES

REV 8

23-06-04

Aprobado por el responsable del Dpto. de Ingeniería: J. Varela

ÍNDICE:

1. INTRODUCCIÓN 1-1
2. DISPOSICIONES GENERALES PARA EL USO CORRECTO
Y SEGURO DEL RADIOCONTROL 2-1
3. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO 3-1
3.1. EMISOR 3-1
3.1.1. EMISORES SET VAL 3-2
• 5 MANIPULADORES (SET VAL 5/16) 3-2
• 6 MANIPULADORES (SET VAL 6/16) 3-3
• 6 MANIPULADORES (SET VAL 7/16) 3-4
• EMISORES DE 2 JOYSTICKS 3-5
3.2. RECEPTOR 3-6
3.2.1. RECEPTOR 16 RELÉS 3-7
3.2.2. RECEPTOR 24 Y 32 RELES 3-7
3.2.3. CAJA DE INTERCONEXIÓN (OPCIONAL) 3-8
3.3. CARGADOR DE BATERIAS 3-9
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4-1
4.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES 4-1
4.2. EMISOR 4-2
4.3. RECEPTOR 4-3
4.4. ACCESORIOS 4-4
• CARGADOR DE BATERÍAS 4-4
5. INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA 5-1
5.1. INSTALACIÓN DEL RECEPTOR 5-1
5.2. ALIMENTACIÓN DEL RECEPTOR 5-1
5.3. PUESTA EN MARCHA 5-2
6. MANTENIMIENTO DEL EQUIPO DE RADIO CONTROL 6-1
6.1. MANTENIMIENTO DEL EMISOR 6-1
6.2. MANTENIMIENTO DEL RECEPTOR 6-1
6.3. MANTENIMIENTO DEL CARGADOR 6-2
6.4. CARGA DE LAS BATERÍAS 6-2
7. CAMBIO DE LA FRECUENCIA DE TRABAJO 7-1
7.1. MODO DE OPERACIÓN 7-1
7.2. PROCEDIMIENTO DE CAMBIO DE FRECUENCIA AUTOMÁTICO 7-3
7.3. PROCEDIMIENTO DE CAMBIO DE FRECUENCIA MANUAL 7-4
7.4. COMPROBACIÓN DEL CANAL SELECCIONADO 7-6
7.5. ANOMALÍAS AL EFECTUAR EL CAMBIO DE FRECUENCIA 7-6

8. RESOLUCIÓN DE AVERÍAS 8-1
9. GUÍA RÁPIDA 9-1
9.1. RESUMEN PARA EL CAMBIO DE FRECUENCIA 9-1
9.2. POSIBLES INCIDENCIAS Y SOLUCIONES 9-2
ANEXOS A-1
A. MENSAJES DISPLAY A-1
B. MEDIDAS DE SEGURIDAD B-1
B.1. WATCH DOG B-1
B.2. SEGURIDAD EN EL HARDWARE B-1
B.3. SEGURIDAD EN EL SOFTWARE B-1
B.4. RELÉ DE SEGURIDAD B-1
B.5. TEMPORIZADOR DE CONTROL B-1
B.6. CÓDIGO DE SEGURIDAD B-1
B.7. CIRCUITO DE EMERGENCIA PASIVA B-2
C. TABLA DE ASIGNACIÓN CANAL-FRECUENCIA C-1
D. GARANTÍA D-1

1. INTRODUCCIÓN

El manual que tiene en sus manos es una guía para la correcta utilización de la familia de telemandos multifrecuencia SET VAL / SA de ITOWA.

Estos equipos están especialmente diseñados para el control a distancia, sin cables, de todo tipo de maquinaria de accionamiento electromecánico, y en especial, de grúas sobre camión.

Para la transmisión por radio de las señales de control se utiliza modulación de frecuencia FM y codificación FFSK. En el diseño electrónico se ha empleado la tecnología más avanzada, y microprocesadores de última generación. Esto permite una total seguridad de uso del radiocontrol.

Para evitar maniobras indeseadas, el sistema está provisto de diversos mecanismos de seguridad que se describirán en los próximos capítulos. Cualquier autodetección de anomalías bloquea la ejecución de las maniobras.

El sistema trabaja en la banda de frecuencias de UHF según lo prescrito en la normativa de telecomunicaciones de la I-ETS 300 220, estando homologado con el **certificado de tipo CE 0341.**

Para otras homologaciones consultar a ITOWA**.**

2. DISPOSICIONES GENERALES PARA EL USO CORRECTO Y SEGURO DEL RADIOCONTROL

El usuario, para tener la máxima seguridad en el manejo del radiocontrol, debe seguir las normas descritas en este manual.

El operario del radiocontrol, cuando tenga que realizar cualquier movimiento de la grúa, deberá estar situado en un lugar donde pueda visualizar en todo momento la maniobra que está efectuando. Ante la imposibilidad de conseguirlo, debe situarse en un lugar que le permita ver la máxima maniobra posible y en los lugares ocultos debe utilizar un señalista. Nunca realizar una maniobra que pueda tener una parte no controlada.

No dejar el emisor de radio control en el suelo o encima de bloques metálicos, en caso de tener que hacerlo, activar el paro de emergencia (SETA DE PARO) del radiocontrol y poner el interruptor de contacto en su posición OFF.

Cuando el operario del radiocontrol finalice su jornada laboral o deba alejarse del radiocontrol, debe activar el paro de emergencia (SETA DE PARO) del radiocontrol, poner el interruptor de contacto en su posición OFF y colocar la batería en el cargador para su recarga.

3. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Los equipos SET VAL / SA están constituidos por los siguientes elementos:

- EMISOR
- RECEPTOR
  - OPCIONAL: CAJA DE INTERCONEXIÓN
- BATERÍAS
- CARGADOR

3.1. EMISOR

Se trata de una caja estanca (protección IP 65) de Poliamida 6-6, 15% de fibra de vidrio. La caja de emisión lleva montados manipuladores, así como pulsadores y selectores de control, con su correspondiente serigrafía, contacto de encendido y seta de paro de emergencia. El emisor dispone además, de indicadores luminosos que avisan del estado del equipo y en la parte posterior se ha incorporado un alojamiento especial para las baterías intercambiables.

Como puede verse en el diagrama de bloques (Fig. 3.1.), el emisor consta de tres partes: pulsadores y manipuladores, circuito de control y transmisor de UHF.

Fig.3.1. Diagrama de bloques del emisor.

Las órdenes provenientes de los actuadores son adquiridas por el microprocesador, el cual, se encarga de elaborar la señal FFSK añadiéndole los códigos de dirección y control, y de inyectarla al transmisor de UHF. El transmisor incorpora la señal de esa orden a la frecuencia portadora que, previamente filtrada, será emitida por la antena.

3.1.1. EMISORES SET VAL

• 5 MANIPULADORES (SET VAL 5/16)

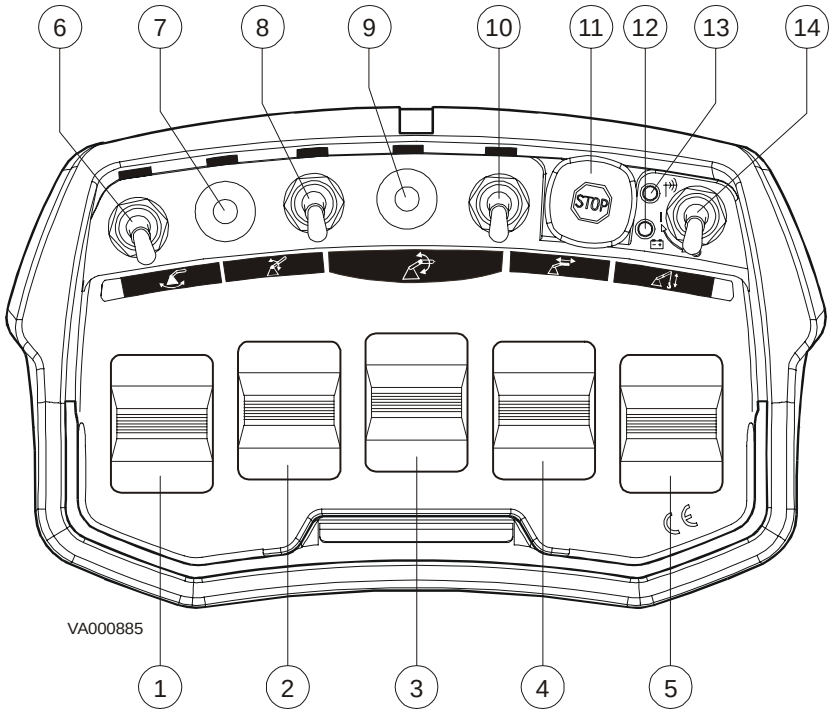


Fig.3.2. EMISOR SET VAL 5/16

GRÚA SOBRE CAMIÓN					
Nº	**SIGNIFICADO**		**Nº**	**SIGNIFICADO**	
1	Manipulador	Giro	2	Manipulador	Elevación
3	Manipulador	Articulación	4	Manipulador	Extensión
5	Manipulador	Cabrestante	6	Selector AUX 1 / AUX 2	
7	Pulsador BOCINA		8	Selector AUX 3 / AUX 4	
9	Pulsador MARCHA		10	Selector LENTA / RÁPIDA	
11	Seta de paro de emergencia		12	Led de batería baja	
13	Led de emisión		14	Interruptor contacto on/off	

• 6 MANIPULADORES (SET VAL 6/16)

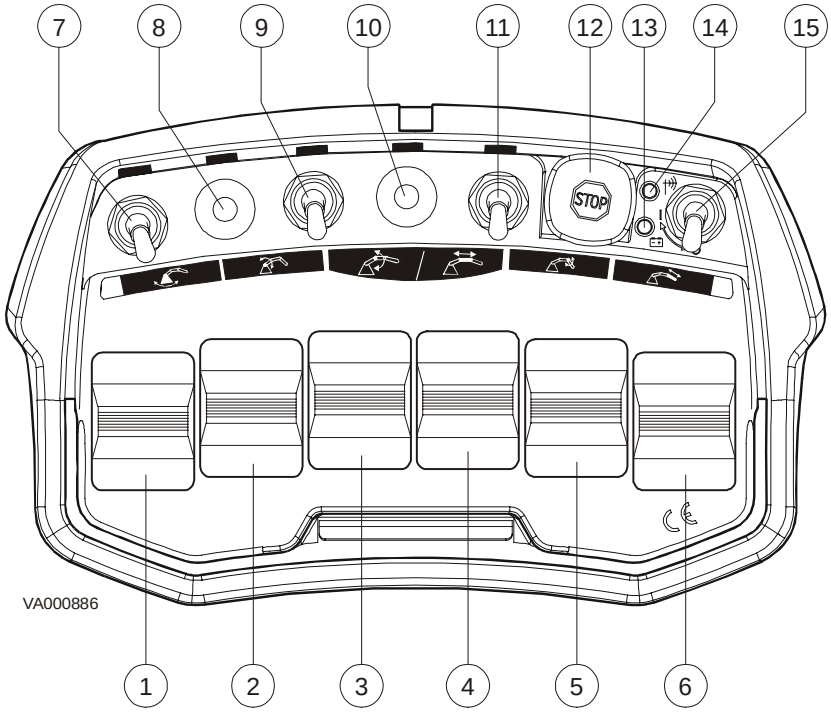


Fig.3.3. EMISOR SET VAL 6/16

GRÚA SOBRE CAMIÓN					
Nº	**SIGNIFICADO**		**Nº**	**SIGNIFICADO**	
1	Manipulador	Giro	2	Manipulador	Elevación
3	Manipulador	Articulación 1	4	Manipulador	Extensión 1
5	Manipulador	Articulación 2	6	Manipulador	Extensión 2
7	Selector AUX 1 / AUX 2		8	Pulsador BOCINA	
9	Selector AUX 3 / AUX 4		10	Pulsador MARCHA	
11	Selector LENTA / RÁPIDA		12	Seta de paro de emergencia	
13	Led de batería baja		14	Led de emisión	
15	Interruptor contacto on/off				

• 6 MANIPULADORES (SET VAL 7/16)

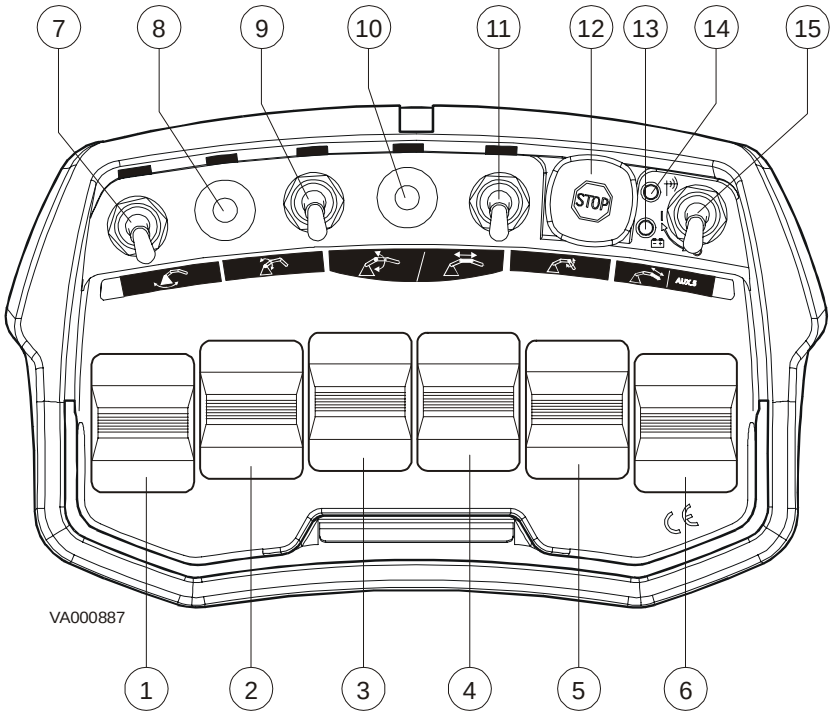


Fig.3.4. EMISOR SET VAL 7/16

GRÚA SOBRE CAMIÓN					
Nº	**SIGNIFICADO**		**Nº**	**SIGNIFICADO**	
1	Manipulador	Giro	2	Manipulador	Elevación
3	Manipulador	Articulación 1	4	Manipulador	Extensión 1
5	Manipulador	Articulación 2	6	Manipulador	Extensión 2 AUX. 5
7	Selector AUX 1 / AUX 2		8	Pulsador AUX 5	
9	Selector AUX 3 / AUX 4		10	Pulsador MARCHA / BOCINA	
11	Selector LENTA / RÁPIDA		12	Seta de paro de emergencia	
13	Led de batería baja		14	Led de emisión	
15	Interruptor contacto on/off				

• EMISORES DE 2 JOYSTICKS

La configuración de los emisores SET VAL con dos manipuladores tipo joystick de doble eje más posiciones intermedias viene definida según petición expresa del cliente.

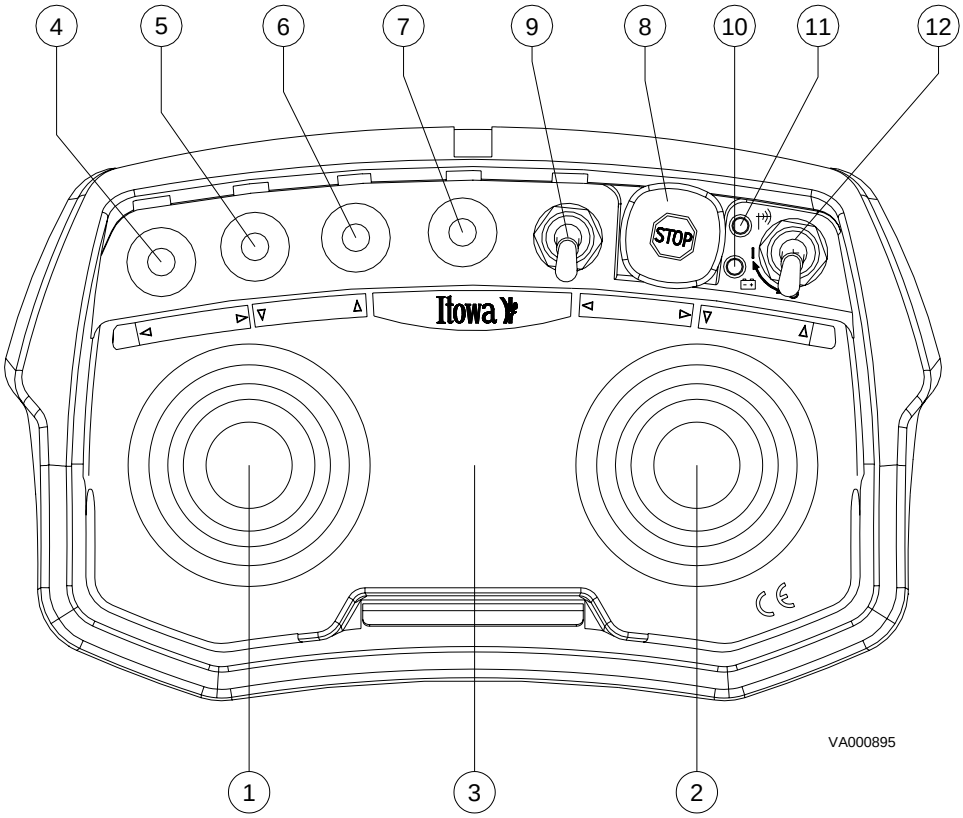


Fig. 3.5. EMISOR SET VAL DE 2 JOYSTICKS

GRÚA SOBRE CAMIÓN					
Nº	**SIGNIFICADO**		**Nº**	**SIGNIFICADO**	
1	Joystick	Definido por usuario	2	Joystick	Definido por usuario
3	Caja COMBI		4	Pulsador / selector	
5	Pulsador / selector		6	Pulsador / selector	
7	Pulsador / selector		8	Seta de paro de emergencia	
9	Pulsador / selector		10	Led de batería baja	
11	Led de emisión		12	Interruptor contacto on/off	

3.2. RECEPTOR

El conjunto de recepción está formado por un armario en el interior del cual se encuentran los diferentes sistemas electrónicos para la recepción de las órdenes y la activación / desactivación de los relés oportunos para cada maniobra de la máquina y sus correspondientes señales analógicas..

El conjunto del receptor puede dividirse en tres bloques (Fig. 3.6.), receptor de UHF, circuito de control y circuito de relés.

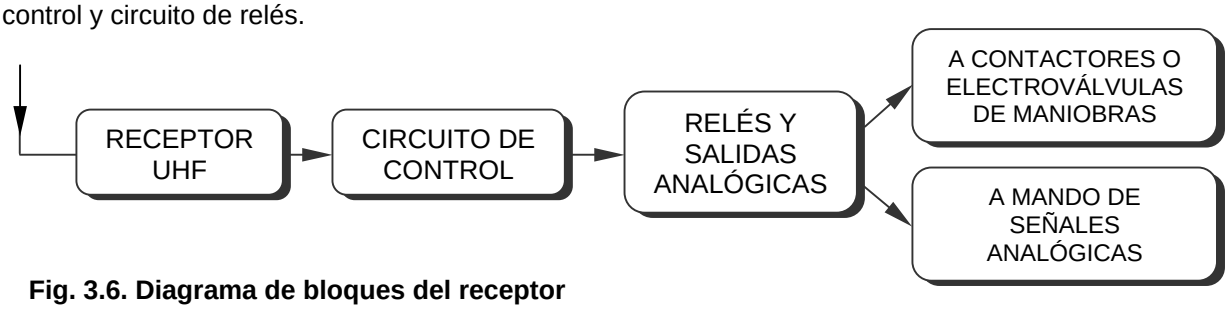

RECEPTOR UHF
CIRCUITO DE CONTROL
RELÉS Y SALIDAS ANALÓGICAS
A CONTACTORES O ELECTROVÁLVULAS DE MANIOBRAS
A MANDO DE SEÑALES ANALÓGICAS

Fig. 3.6. Diagrama de bloques del receptor

La señal captada por la antena es inyectada al receptor, el cual, suministra al microprocesador una señal de baja frecuencia en código FFSK. El módulo de control se encarga de comprobar que la información recibida esté libre de errores, elaborando entonces las órdenes pertinentes para accionar el relé o salida analógica oportuno.

En caso de mal funcionamiento, tanto del hardware como del software, en el mismo circuito de control se han previsto circuitos específicos que desactivan las maniobras de trabajo del radiocontrol.

Para mayor seguridad todos los circuitos de vigilancia están doblados. En el apartado de seguridades (apdo. B) de este mismo manual se explica de forma extensa el funcionamiento de los circuitos de seguridad y vigilancia.

Puesto que este telemando puede gobernar diferentes tipos de máquinas, se le ha dotado de un sistema de programación de hasta un total de 16 relés y 8 salidas analógicas (24 relés en el caso de los emisores de 2 joysticks). Esta programación se efectúa en fábrica o por nuestro servicio técnico y no puede ser cambiada por el usuario ya que se almacena en memoria E^2PROM. Se acompaña en la documentación el esquema concreto del equipo que acaba de adquirir.

3.2.1. RECEPTOR 16 RELÉS

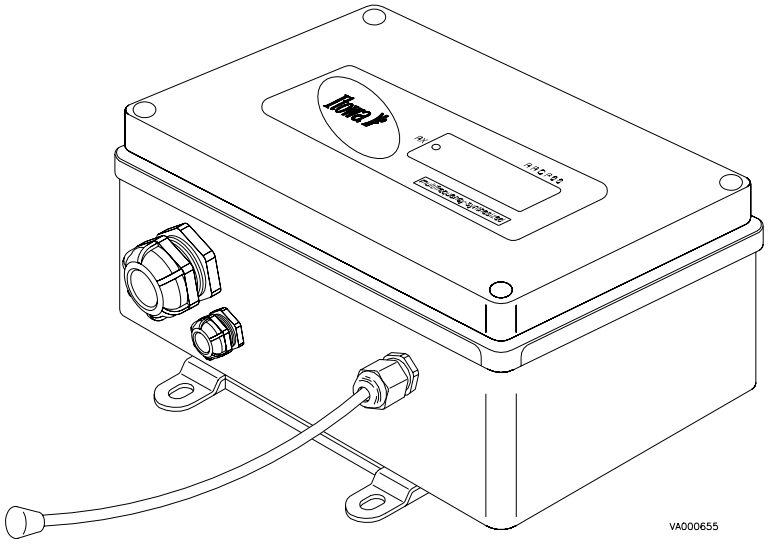


Fig. 3.7. Receptor 16 relés

3.2.2. RECEPTOR 24 Y 32 RELES

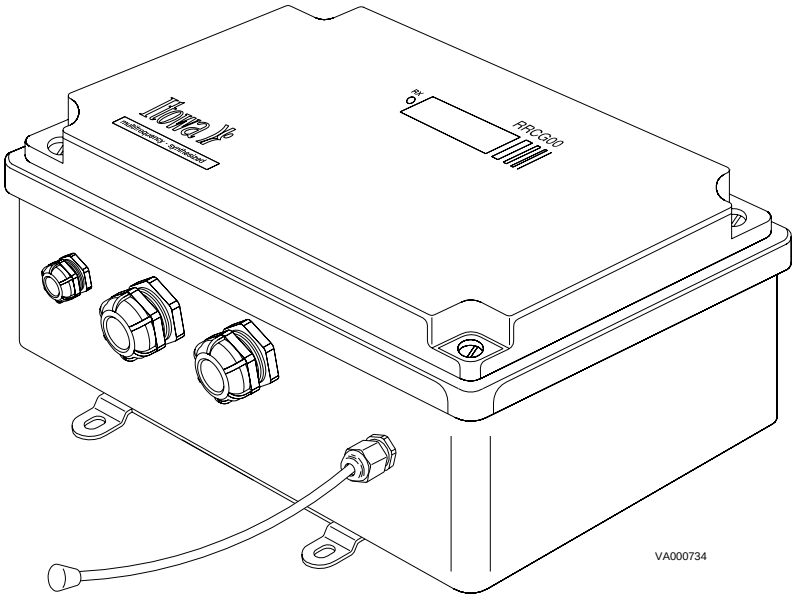


Fig.3.8. Receptor 24 y 32 relés

3.2.3. CAJA DE INTERCONEXIÓN (OPCIONAL)

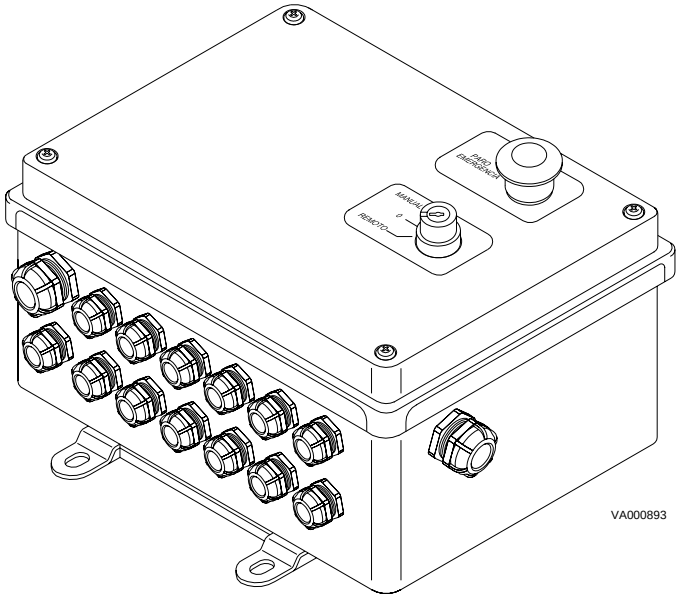


Fig.3.9. Caja de interconexión

3.3. CARGADOR DE BATERIAS

El cargador ITOWA permite la carga rápida y segura de baterías Ni-MH y Ni-Cd. Las baterías suministradas son de Ni-MH, de las que el cargador extrae su máxima potencia. Es capaz de detectar baterías defectuosas, cortocircuitadas o sobrecalentadas y puede recuperar baterías descargadas después de mucho tiempo.

El cargador posee dos leds indicadores, uno de alimentación, que indica que el aparato está conectado a la corriente, y otro de carga, que indica que la carga se está realizando. Al insertar la batería el cargador realiza una carga sin verificar la batería durante 20 minutos. Transcurrido este tiempo, el cargador verifica el estado de la batería y carga lo adecuado para cada batería. El final del proceso se señaliza apagando el led de carga. Una carga completa se realiza en menos de 8 horas. Por seguridad el tiempo máximo de carga está limitado a 12 horas.

La carga debe realizarse a una temperatura de entre -10 y 50 ºC. Si, fuera de esa primera precarga de 20 minutos, el led de carga continua parpadeando significa que la carga no se está realizando correctamente, ya sea por una temperatura inadecuada o porque la batería está demasiado descargada. En este último caso, el cargador realizará una precarga lenta de seguridad, durante la cual el led de carga parpadeará, y si es posible reacondicionar la batería, una vez finalizada, continuará con la carga normal.

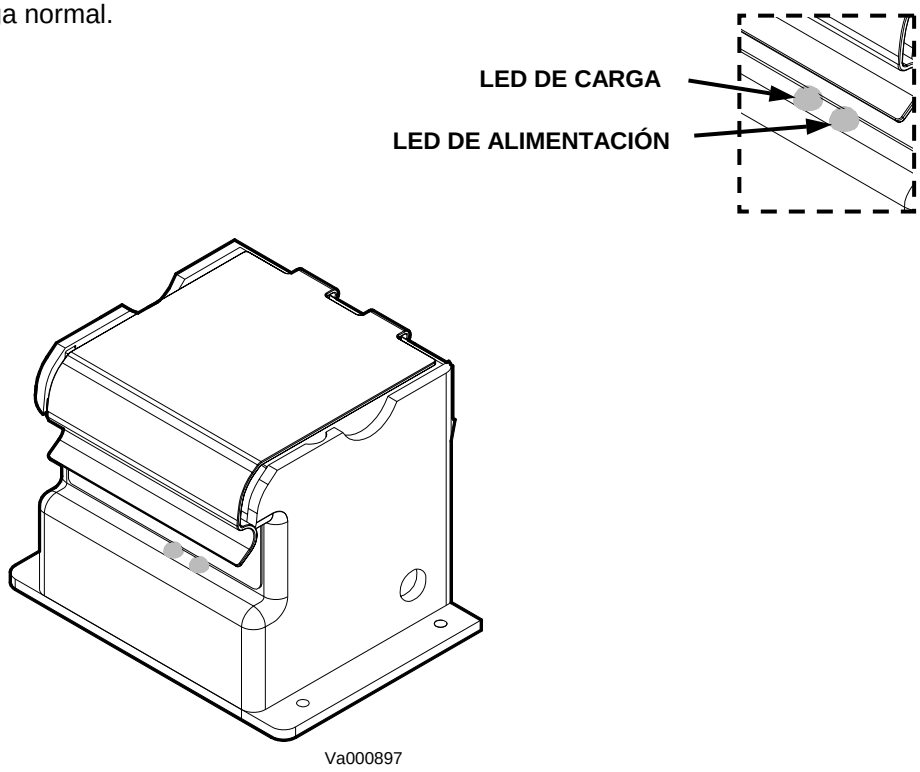


Fig. 3.10. Cargador de baterías

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

4.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

FABRICANTE	INVESTIGATION TOTAL WARE S.A.U.
TIPO	MULTIFRECUENCIA
FRECUENCIA	ISM-BAND
NÚMERO DE ÓRDENES	Máx. 32 salidas a relés Máx. 8 salidas analógicas
POSIBILIDAD DE MANIOBRA ERRÓNEA	10^{-18}
DISTANCIA DE HAMMING	≥6
CÓDIGO PROGRAMABLE	16777216
TIEMPO DE RESPUESTA ORDEN	<50 ms
TIEMPO DE EMERGENCIA ACTIVA	<50 ms
TIEMPO DE EMERGENCIA PASIVA	1900 ms
RADIO DE ACCIÓN	90 metros

4.2. EMISOR

Banda de frecuencia:	UHF UN 32 del C.N.A.F (433.050 a 434.775) MHz
Canalización:	25 kHz
Modulación:	FM
Potencia de emisión:	10 mW P.R.A
Codificación:	FFSK
Estabilidad en frecuencia:	± 2.5 ppm (-30ºC a +70ºC)
Atenuación de armónicos:	> 70 dB
Consumo en emisión:	80 mA
Consumo en stand-by:	< 800 µA
Alimentación:	Batería extraíble Ni-MH, 7.2 V; 1.5 A/h
Autonomía:	11 horas + 30 minutos de reserva
Margen de temperatura:	De -10ºC a +55 ºC
Material:	Poliamida 6-6, 15 % fibra de vidrio
Peso aproximado: (sin baterías)	1,8 kg
Peso batería:	200 g
Medidas:	272 x 167 x 142 mm

4.3. RECEPTOR

Banda de Frecuencia:		UHF UN 32 del C.N.A.F(433.050 a 434.775 MHz)	
Sensibilidad:		0.3 μV	
Rechazo de frecuencia imagen:		>65 dB	
Protección contra la intermodulación:		>65 dB	
Rechazo al canal adyacente:		>65 dB	
Relés:		Carga resistiva:	16 A a 250 Vac
		Carga inductiva ($\cos\phi$=0.4):	16 A a 30 Vdc
		Tensión operación máxima:	380 Vac , 24 Vdc
		Carga mínima permisible:	10 mA a 5 Vdc
Número de conmutaciones:		Carga resistiva:	10^6 maniobras 2 A a 250 Vac ó 30 Vdc
		Carga inductiva ($\cos\phi$=0.4):	10^6 maniobras 1.2A a 250 Vac ó 30 Vdc
Alimentación:		24 Vdc (-20% +15%) según EN 60047-5-1	
Consumo máx.:		0,16 A / 0,75 A	
Fusibles:		Entrada alimentación	5 A
Dimensiones:	16 Relés:	Interiores:	240 x 190 x 90 mm
		Exteriores:	255 x 200 x 95 mm
	32 Relés:	Interiores:	300 x 220 x 115 mm
		Exteriores:	315 x 235 x 120 mm
	C.Interc.	Interiores:	240 x 190 x 90 mm
		Exteriores:	255 x 200 x 95 mm
Peso:		16 Relés:	2,8 kg
		32 Relés	4,2 kg
		Caja interconexión	2,1 kg
Protección:			IP 65

4.4. ACCESORIOS

- **CARGADOR DE BATERÍAS**

Alimentación:	24 Vdc
Consumo:	0,4 A
Potencia:	6 W
Intensidad carga:	120 mA
Tiempo de carga:	8 horas
Caja:	Poliamida 6-6, 15% de fibra de vidrio
Protección:	IP30
Dimensiones:	73 x 69 x 72 mm
Peso aproximado:	0,2 kg

5. INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

5.1. INSTALACIÓN DEL RECEPTOR

El receptor de telemando debe instalarse en posición vertical, fijado a la estructura de la máquina, con la antena orientada hacia el suelo y en un lugar protegido para evitar que al trabajar pueda recibir golpes.

ATENCIÓN ES MUY IMPORTANTE CERRAR CORRECTAMENTE LA TAPA DEL RECEPTOR A FIN DE ASEGURAR SU ESTANQUEIDAD, YA QUE LA ENTRADA DE AGUA PUEDE ESTROPEAR EL RECEPTOR. LA GARANTÍA NO CUBRE LAS AVERÍAS DERIVADAS DEL CIERRE INADECUADO DE LA TAPA.

Se recomienda conexionar el equipo con una manguera multicable de las normalmente utilizadas para conectar la botonera por cable. Esta manguera se conectará al equipo por uno de sus extremos, mientras que por el otro se colocará un conector multi-polo, idéntico al que utiliza la máquina para interconexionarse con una botonera por cable. Esto permite intercambiar el telemando o el mando por cable simplemente conectando o desconectando la manguera.

ATENCIÓN: EL RELE DE LA BOCINA NO DEBE SER CONEXIONADO PARA CONTROLAR NINGUNA OTRA MANIOBRA SALVO INDICACIÓN EN CONTRA.

El conductor del común de maniobra debe ser de diámetro adecuado, no debe superar los 2.5 mm Ø o ser inferior a 1.5 mm Ø, ni colocar dos cables de 0.75 cada uno. En ningún caso, el conductor del común de maniobra puede ser inferior al diámetro de los conductores de maniobra.

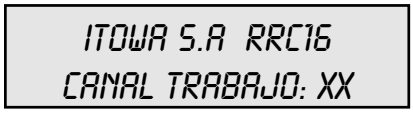
5.2. ALIMENTACIÓN DEL RECEPTOR

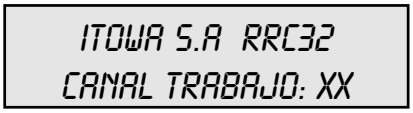
ATENCIÓN: DEBERÁ EFECTUARSE EL CONEXIONADO DE TAL FORMA QUE AL DESACTIVARSE EL INTERRUPTOR GENERAL TAMBIÉN SE DESACTIVE EL RECEPTOR DEL TELEMANDO.

El receptor se conecta a 24 Vdc de tensión fija.

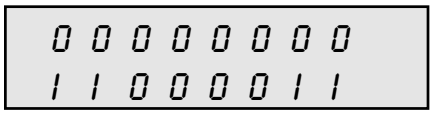
5.3. PUESTA EN MARCHA

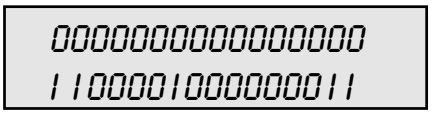
Una vez instalado el receptor, al activar el interruptor general de la máquina se encenderá el display LCD del receptor e indicará el canal de trabajo actual. [xx] Indica el canal de trabajo actual, que puede ser de 01 a 70. En este punto el receptor esta listo para trabajar y recibir cualquier maniobra del emisor.



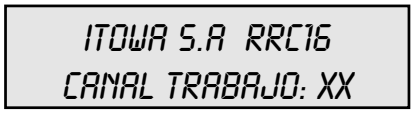


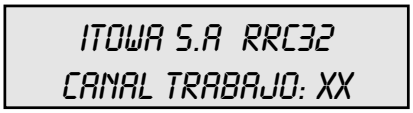
Introducir una batería cargada y desactivar el pulsador de paro de emergencia (SETA DE PARO). Al actuar sobre el pulsador de MARCHA, el telemando empezará a funcionar activando los relés de paro y de marcha, y el contactor general quedará enclavado. El led TX ON se activará indicando que el telemando trabaja correctamente. A partir de este momento el accionamiento de cualquier pulsador dará lugar a la activación de la maniobra correspondiente. Dicha maniobra seleccionada seguirá activa mientras el pulsador permanezca accionado. El display del receptor indica con un I los relés activados, y con un 0 los desactivados.





Para mantener libre el canal de radio y evitar que el operador pueda dejar la máquina en marcha cuando no se utiliza, se ha dotado al telemando de un sistema de paro automático. Este sistema actúa, según se programe en fábrica, al cabo de 5'30'' de no accionar ninguna maniobra, observándose en el display el siguiente mensaje:

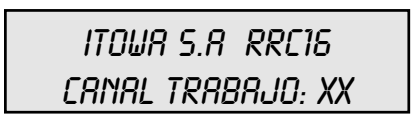


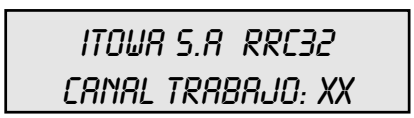


Para volver a activar el emisor se debe accionar el pulsador de MARCHA.

Para desconectar el emisor pulsar la SETA DE PARO.

Para activar el paro de emergencia basta con actuar sobre la SETA DE PARO. Esta desactivará los relés de paro y el telemando. En esta situación se desactivarán todos los relés y salidas analógicas que estuvieran accionados y volverá a salir el mensaje inicial en el display LCD:





ATENCIÓN: SE RECUERDA QUE ACCIONAR LA SETA DE PARO ES IGUAL A PARAR EL TELEMANDO, ES DECIR, DESACTIVA INMEDIATAMENTE CUALQUIER RELÉ O SALIDA ANALÓGICA DEL RECEPTOR QUE ESTUVIERA ACCIONADO.

El telemando está provisto de un led indicador del estado de la batería. Cuando detecte que la batería está a un nivel determinado de descarga (situación de reserva) el led de BAT OK empezará a destellar y el relé de bocina se activará de forma intermitente. A partir de este momento, transcurrida media hora aproximadamente, el transmisor se apaga y el led de batería luce de forma constante.

Cuando la batería está en situación de reserva es recomendable substituirla por la segunda batería y colocar la primera a cargar. En condiciones normales las baterías permiten trabajar 11 horas más 30 minutos de reserva.

ATENCIÓN: SI LA BATERÍA ESTÁ EN RESERVA NO ES POSIBLE REALIZAR UN CAMBIO DE FRECUENCIA.

6. MANTENIMIENTO DEL EQUIPO DE RADIO CONTROL

El producto que usted ha adquirido está fabricado con materiales de primera calidad que aseguran el perfecto funcionamiento y operatividad del mando a distancia. Al igual que cualquier otra máquina o equipo, el mando a distancia precisa de unas mínimas atenciones básicas que convienen ser satisfechas. A fin de aumentar en lo posible la vida útil de su aparato, les recomendamos sigan escrupulosamente los siguientes consejos de conservación y mantenimiento.

Por regla general es aconsejable realizar cada cierto tiempo una revisión completa de los dispositivos de estanqueidad que protegen tanto a receptor como a emisor de las inclemencias climatológicas. Es conveniente que dicha revisión la realice un Servicio de Asistencia Técnica acreditado por ITOWA, ya que una mala impermeabilización puede ocasionar desperfectos irreparables en los equipos.

6.1. MANTENIMIENTO DEL EMISOR

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER MANIPULACIÓN PROCEDER A DESACTIVAR EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA MÁQUINA

Este telemando necesita de un mínimo mantenimiento. Debe verificarse el buen estado del emisor, poniendo especial atención en las juntas y las protecciones de goma de los pulsadores. Los capuchones de silicona de los pulsadores deben ser sustituidos si han sufrido cortes u otros daños debido a una utilización deficiente del aparato.

ATENCIÓN: SI ALGUNA DE LAS GOMAS DE LOS PULSADORES SE DETERIORA DEBE SUSTITUIRSE INMEDIATAMENTE, DE LO CONTRARIO EL AGUA PODRÍA AVERIAR EL EMISOR.

6.2. MANTENIMIENTO DEL RECEPTOR

El mantenimiento del receptor se efectuará de manera idéntica a la del emisor. Se comprobarán las siguientes partes:

- La conexión de la antena (verificando que esté limpia y libre de óxido).
- La conexión entre el receptor y el equipo eléctrico de la máquina.
- Los contactos de los relés de maniobra.
- El correcto funcionamiento de los circuitos de seguridad activa y pasiva.
- El correcto funcionamiento de los mensajes del display LCD.
- El cierre correcto de la tapa del receptor.

Para comprobar el funcionamiento de la seguridad activa bastará con accionar la SETA DE PARO. El contactor general debe caer de forma inmediata.

Para comprobar el funcionamiento de la seguridad pasiva, extraer la batería del emisor. El contactor general deberá caer transcurridos 1,9 segundos.

6.3. MANTENIMIENTO DEL CARGADOR

El mantenimiento del cargador se efectuará con una frecuencia parecida a la del equipo. Se comprobarán las siguientes partes:

- Contactos y portabaterías (los cuales deben estar libres de suciedad y óxido).
- Muelles (asegurarse de que ejercen la tensión necesaria para garantizar el contacto).

ATENCIÓN: SI SE DETECTARA ALGUNA ANOMALÍA EN EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO, ÉSTE DEBE SER PUESTO INMEDIATAMENTE FUERA DE SERVICIO. LA EVENTUAL REPARACIÓN DEBE ENCARGARSE A UN SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO POR ITOWA.

DEBEN UTILIZARSE SIEMPRE RECAMBIOS ORIGINALES ITOWA. NO ESTÁ PERMITIDO ALTERAR LAS CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA DE RADIOFRECUENCIA O DE LOS CIRCUITOS IMPLICADOS EN LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD.

Para cualquier consulta o duda no repare en contactar con nuestro Servicio de Asistencia Técnica o con cualquiera de nuestros técnicos autorizados.

6.4. CARGA DE LAS BATERÍAS

Las baterías incluidas en los equipos ITOWA no tienen efecto memoria, es decir, se pueden poner a cargar sin necesidad de que se hayan descargado completamente. Por ello, y a fin de alargar la vida útil de las mismas, es recomendable utilizar una batería por la mañana y otra diferente por la tarde. De esta forma se puede dejar cargando una unidad mientras se utiliza la otra.

7. CAMBIO DE LA FRECUENCIA DE TRABAJO

ATENCIÓN: EL CAMBIO DE FRECUENCIA DE TRABAJO DEBE HACERLO ÚNICAMENTE PERSONAL AUTORIZADO.

7.1. MODO DE OPERACIÓN

El sistema puede operar de tres modos:

- Modo 1: cambio de frecuencia deshabilitado
- Modo 2: cambio de frecuencia en modo manual
- Modo 3: cambio de frecuencia en modo automático.

ATENCIÓN: EL EQUIPO SE ENTREGA CON EL CAMBIO DE FRECUENCIA EN MODO AUTOMÁTICO.

Cambio del modo de operación:

1) Desenclavar la SETA DE PARO y poner en posición OFF el interruptor de contacto(o extraer la batería).

2) Pulsar el pulsador de MARCHA y el manipulador derecho en posición de UNIDADES al mismo tiempo y, manteniéndolos presionados, poner en posición ON el interruptor de contacto (o introducir la batería). Los leds de TX y batería baja destellarán simultáneamente de una a tres veces, indicando el modo de operación que se ha programado, que puede ser:

- Modo 1: cambio de frecuencia deshabilitado (un destello).
- Modo 2: cambio de frecuencia en modo manual (dos destellos).
- Modo 3: cambio de frecuencia en modo automático (tres destellos).

Repetir la secuencia para pasar sucesivamente del modo 1 (cambio de frecuencia deshabilitado) al modo 2 (cambio de frecuencia en modo manual), del modo 2 al modo 3 (cambio de frecuencia en modo automático), del modo 3 otra vez al modo 1 y así sucesivamente.

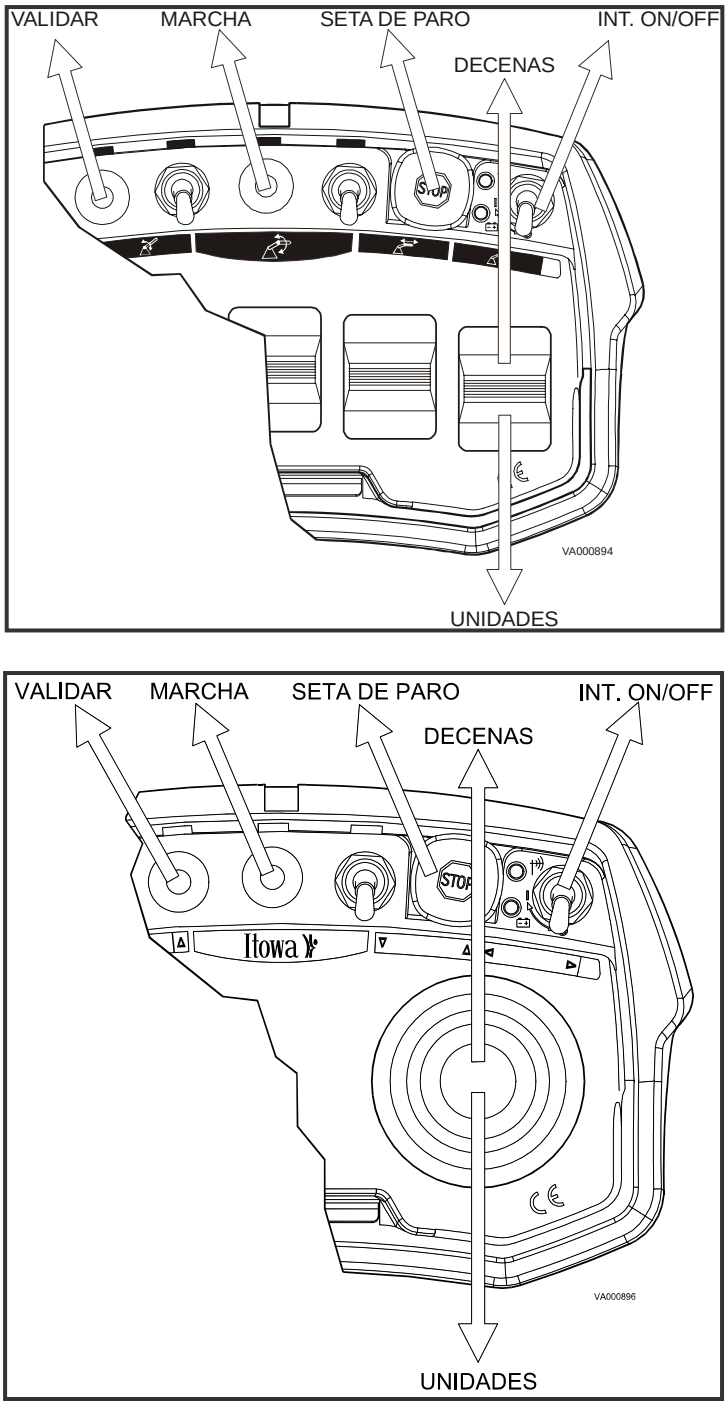


Fig. 7.1. Elementos para el cambio de frecuencia en los modelos SET VAL

Para cambiar la frecuencia de trabajo es necesario seleccionar el modo de cambio de frecuencia manual o automático.

El sistema trabaja en la banda de UHF en las frecuencias comprendidas entre la 433.050 MHz y 434.775 MHz (UN 32 del C.N.A.F.) y cumple con lo prescrito en la normativa de telecomunicaciones y de seguridad I-ETS 300-220. En esta banda de frecuencias hay 70 posibles canales de trabajo (ver tabla de asignación de canales de la pág. C-1).

7.2. PROCEDIMIENTO DE CAMBIO DE FRECUENCIA AUTOMÁTICO

ATENCIÓN: PARA REALIZAR UN CAMBIO DE FRECUENCIA AUTOMÁTICO SE DEBE SELECCIONAR EL MODO DE CAMBIO DE FRECUENCIA AUTOMÁTICO (MODO 3)

Para cambiar la frecuencia de trabajo automáticamente se debe proceder sobre el emisor de la siguiente forma:

(Los cuadros de texto son los mensajes que aparecen en el display LCD en el receptor).

1. En caso de que estuviera trabajando con el telemando, y como medida de seguridad, extraer la batería del emisor para desconectar el equipo.
2. Introducir una batería cargada. No es posible cambiar de frecuencia con una batería en estado de reserva.
3. Verificar que el receptor está listo para trabajar. Aparecerá el siguiente mensaje en el display LCD, el cual indica que hay tensión y el último canal en el que se ha trabajado:

ITOWA S.A RRC16 CANAL TRABAJO: XX	ITOWA S.A RRC32 CANAL TRABAJO: XX

ATENCIÓN: SITUAR EL EMISOR CERCA DEL CAMIÓN.

4. Si la SETA DE PARO está apretada se debe desenclavar.
5. Pulsar el botón de MARCHA y, manteniéndolo pulsado, apretar la SETA DE PARO. El equipo selecciona una nueva frecuencia automáticamente y el canal seleccionado se envía al receptor, que mostrará los siguientes mensajes en su display:

CAMBIO DE FREC. A CANAL : XX_OK	→	ITOWA S.A RRC16 CANAL TRABAJO: XX

El cambio de frecuencia se ha realizado correctamente. Los indicadores TX ON y BAT OK habrán dejado de parpadear. El equipo está listo para trabajar. En caso de que no se produjese correctamente el cambio de frecuencia, repetir el proceso hasta que el receptor capte un canal libre.

Después de realizar el cambio de canal de trabajo, para poder seguir operando con el radio control es necesario desactivar el pulsador de paro de emergencia (SETA DE PARO) y actuar sobre el pulsador de MARCHA. En el receptor se activarán los relés de paro y de marcha, con lo que el contactor general quedará enclavado, al mismo tiempo el indicador TX ON del emisor se activará indicando que el telemando trabaja correctamente, y ahora ya puede realizar cualquier maniobra.

7.3. PROCEDIMIENTO DE CAMBIO DE FRECUENCIA MANUAL

ATENCIÓN: PARA REALIZAR UN CAMBIO DE FRECUENCIA EN MODO MANUAL SE DEBE SELECCIONAR EL MODO DE CAMBIO DE FRECUENCIA MANUAL (MODO 2).

Para cambiar la frecuencia de trabajo en modo manual se debe proceder sobre el emisor de la siguiente forma:

(Los cuadros de texto son los mensajes que aparecen en el display LCD en el receptor).

1. En caso de que estuviera trabajando con el telemando, y como medida de seguridad, extraer la batería del emisor para desconectar el equipo.
2. Introducir una batería cargada. No es posible cambiar de frecuencia con una batería en estado de reserva.
3. Verificar que el receptor está listo para trabajar. Aparecerá el siguiente mensaje en el display LCD, el cual indica que hay tensión y el último canal en el que se ha trabajado:

ITOWA S.A RRC16 CANAL TRABAJO: XX	ITOWA S.A RRC32 CANAL TRABAJO: XX

ATENCIÓN: SITUAR EL EMISOR CERCA DEL CAMIÓN

4. Si la SETA DE PARO está apretada se debe desenclavar.
5. Pulsar el botón de MARCHA y, manteniéndolo pulsado, apretar la SETA DE PARO. Los indicadores luminosos de TX ON y BAT OK parpadearán alternativamente. El receptor indicará que está a la espera del nuevo canal de trabajo:

EN ESPERA RECEP.
CAMBIO DE FREC.

A partir de este momento se dispondrá de 60 s para introducir el nuevo canal de trabajo. Transcurrido este minuto, el equipo saldrá del modo programación y mantendrá el antiguo canal mostrando el siguiente mensaje:

ACABADO TIEMPO
QUEDA CANAL: XX

6. Introducir el número del canal, por ejemplo el 27, desplazando el manipulador derecho dos veces en el sentido de las decenas y siete en el de las unidades, tal y como se indica en la figura 7.1, y validar:

7. El canal seleccionado se envía al receptor, que mostrará los siguientes mensajes en su display:

CAMBIO DE FREC.
A CANAL : 27_OK

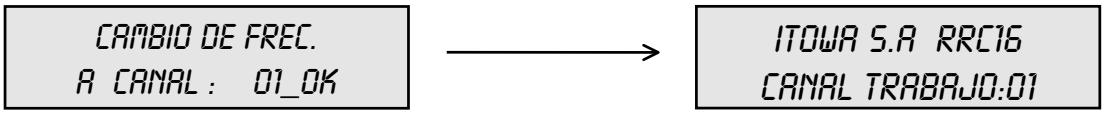
→

ITOWA S.A RRC16
CANAL TRABAJO: 27

El cambio de frecuencia se ha realizado correctamente. Los indicadores TX ON y BAT OK habrán dejado de parpadear. El equipo está listo para trabajar.

Después de realizar el cambio de canal de trabajo, para poder seguir operando con el radio control, es necesario desactivar el pulsador de paro de emergencia (SETA DE PARO) y actuar sobre el pulsador de MARCHA. En el receptor se activarán los relés de paro y de marcha, con lo que el contactor general quedará enclavado, al mismo tiempo el indicador TX ON del emisor se activará indicando que el telemando trabaja correctamente, ahora ya puede realizar cualquier maniobra.

Si se ha empezado el cambio de frecuencia en modo manual y se acciona el pulsador de validar sin introducir previamente las unidades o decenas, el equipo de telecontrol seleccionará automáticamente el canal 1.



7.4. COMPROBACIÓN DEL CANAL SELECCIONADO

Después de realizar un cambio de frecuencia se recomienda comprobar que el canal seleccionado no esté ocupado. Realizar las siguientes operaciones:

1. Parar el emisor presionando la SETA DE PARO.

2. Si el canal está ocupado aparecerá el mensaje siguiente:

En este caso es necesario cambiar de nuevo el canal de emisión. Se recomienda realizar un cambio de frecuencia manual seleccionando el canal indicado en el display.

7.5. ANOMALÍAS AL EFECTUAR EL CAMBIO DE FRECUENCIA

En este apartado se describen las posibles anomalías que se pueden producir al efectuar un cambio de frecuencia, así como la forma de resolverlas.

SITUACIÓN	PROBLEMA	ACCIÓN
Al entrar en programación del canal de trabajo y después de desactivar la seta de paro y activar el pulsador de marcha.	Los indicadores de **TX ON** y **BAT OK** no parpadean alternativamente.	Verificar estado de carga de la batería.
Después de efectuar un cambio de canal de trabajo.	No se activan los relés de paro y de marcha.	Mantener activado el pulsador de marcha del emisor hasta que se active el relé (máximo 1 minuto).
Introducción errónea del canal de trabajo.	Canal de trabajo introducido no deseado.	Repetir todo el proceso con el canal de trabajo deseado.

8. RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

En caso de producirse alguna anomalía en el equipo deberán realizarse las siguientes verificaciones:

1) Localización de la avería:

Determinar si la avería está en el equipo de telemando o en el circuito eléctrico de la máquina. Para verificarlo basta con conectar la botonera original a la máquina, y comprobar el buen funcionamiento de la grúa. Si la máquina trabaja correctamente significa que la avería radica en el telemando. En caso contrario la avería se encuentra en la máquina.

2) Verificación de la existencia de interferencias:

Si el emisor pierde alcance o es necesario rearmar constantemente el equipo, es posible que exista una interferencia en el canal seleccionado.

Comprobar que el canal seleccionado está libre de interferencias siguiendo el procedimiento descrito en el apartado 7.4 (página 7-5).

3) Verificación del emisor:

Activar el telemando desenclavando la SETA DE PARO y activar el pulsador de MARCHA. Se deberá activar el led de "TX OK". Si este indicador se enciende, el problema radica en el receptor. En caso contrario, comprobar el estado de carga de la batería. Si el led de “BAT OK” está parpadeando significa que la batería está en reserva y el equipo aún puede emitir señales pero en breve espacio de tiempo dejará de emitir; si el led de “BAT OK” está encendido continuamente significa que la batería esta agotada y debe ser sustituida por una batería completamente cargada.

Si el estado de la batería es correcto, comprobar que los pulsadores funcionan adecuadamente y si es así, el emisor debe ser reparado por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por ITOWA.

4) Verificación del receptor:

Comprobar el funcionamiento de la alimentación. El display del receptor debe estar encendido, en caso contrario verificar la conexión de los circuitos de alimentación.

Si la alimentación es correcta activar el pulsador de MARCHA del emisor y comprobar si se activan los relés de paro y de marcha. En caso afirmativo, verificar el fusible de maniobra. Si no se activan los relés de paro y marcha comprobar que sí tienen tensión. En caso afirmativo el receptor debe ser reparado por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por ITOWA.

Verificar el buen estado de la antena y su conexión al receptor.

ATENCIÓN: PARA CUALQUIER REPARACIÓN DEBEN USARSE RECAMBIOS ORIGINALES Y NUNCA DEBEN ALTERARSE LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD ASÍ COMO LAS DEL TRANSMISOR Y RECEPTOR DE UHF.

9. GUÍA RÁPIDA

9.1. RESUMEN PARA EL CAMBIO DE FRECUENCIA

1º ACCIONAR SIMULTANEAMENTE EL PULSADOR DE MARCHA Y LA SETA DE PARO

↓

2º ACCIONAR TANTAS VECES COMO SEA NECESARIO EL MANIPULADOR DE UNIDADES Y DECENAS PARA INTRODUCIR EL NÚMERO DE CANAL DESEADO

↓

3º ACCIONAR EL PULSADOR DE VALIDAR .

↓

4º DESENCLAVAR LA SETA DE PARO.

↓

5º ACCIONAR EL PULSADOR DE MARCHA. YA PUEDE REALIZAR CUALQUIER MANIOBRA.

9.2. POSIBLES INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

INCIDENCIA	SE CAMBIA DE CANAL Y LA MÁQUINA NO RESPONDE
MOTIVO	El canal de trabajo seleccionado está ocupado por otro emisor
SOLUCIÓN	Volver a seleccionar un nuevo canal de trabajo

INCIDENCIA	NO FUNCIONA NINGUNA MANIOBRA
INDICACIÓN	Led de TX ON encendido
MOTIVO	No se ha accionado el pulsador de MARCHA
SOLUCIÓN	Accionar el pulsador de MARCHA
INDICACIÓN	No se puede realizar el cambio de frecuencia
MOTIVO	La batería está en estado de reserva o completamente descargada
SOLUCIÓN	Cambiar la batería
INDICACIÓN	Led de batería baja encendido permanentemente
MOTIVO	Batería agotada
SOLUCIÓN	Sustituir la batería por una recargada
	Poner la batería sin carga a recargar.

INCIDENCIA	EL EMISOR TIENE POCO ALCANCE
MOTIVO	Antena desconectada, rota o en mal estado
SOLUCIÓN	Sustituir antena, avisar al Servicio de Asistencia Técnica

INCIDENCIA	EL LED DE TX ON PARPADEA
MOTIVO	Algún pulsador o manipulador de maniobra esta accionado
SOLUCIÓN	Comprobar el estado de los mismos

ANEXOS

A. MENSAJES DISPLAY

ITOWA S.A RRC16 CANAL TRABAJO: XX	ITOWA S.A RRC32 CANAL TRABAJO: XX

Mensaje inicial y de espera de recepción, aparece después de una puesta en marcha o ante una espera de maniobra, indica la disponibilidad del receptor para llevar a cabo cualquier maniobra en el canal de trabajo xx.

0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 0 0 0 0 1 1	0000000000000000 1100001000000011

Mensaje que aparece cuando el operario está trabajando con el equipo. El símbolo 1 indica la activación de un relé determinado, y el símbolo 0 indica la desactivación . La numeración de los relés va de izquierda a derecha y de arriba a abajo.

CAMBIO DE FREC. A CANAL : XX_OK	⟶	ITOWA S.A RRC16 CANAL TRABAJO: XX

Mensajes que aparecen después de efectuar, correctamente, un cambio de canal. Indicación del nuevo canal de trabajo.

EN ESPERA RECEP.
CAMBIO DE FREC.

Este mensaje aparece en la operación de cambio de canal de trabajo, cuando el receptor está a la espera de la introducción, por parte del operario, de un nuevo canal de trabajo, en el emisor. A partir de la aparición de este mensaje, se dispone de 60 segundos para introducir el nuevo canal de trabajo. En caso de no introducirse, el receptor saldrá del modo de programación y el equipo quedará en el canal que se encontraba anteriormente, apareciendo a continuación el siguiente mensaje:

ACABADO TIEMPO
QUEDA CANAL: XX

CANAL OCUPADO
CANAL LIBRE: XX

Mensaje que indica la existencia de otro dispositivo cercano en la misma frecuencia de operación que nuestro equipo. Ante esta situación el receptor nos ofrece como solución un posible canal libre.

FALLO EN RELE DE
PARO NUMERO: XX

Mensaje que aparece en el display cuando falla uno de los dos relés de paro guiados.

Mensaje que aparece en el display cuando falla alguno de los drivers de mando de los relés.

Mensaje que aparece en el display cuando el receptor localiza su código de equipo y su frecuencia de trabajo después de efectuar un barrido en todos los canales. Esta situación se produce cuando el receptor está en cambio de frecuencia pero no recibe el nuevo canal

Mensaje que aparece en el display cuando falla la memoria E^2PROM del receptor. En este caso avise al servicio técnico autorizado.

B. MEDIDAS DE SEGURIDAD

En este apartado se describen las diferentes seguridades con las que se ha dotado al telemando.

B.1. WATCH DOG

Se ha dotado al equipo de un mecanismo de W.D.T. (Watch Dog Timer) externo que refuerza el ya existente W.D.T. interno del microprocesador , por si éste último fallara. El sistema se activará si no se recibe ninguna orden, sea cual sea la causa, en un periodo de 1900 ms, o ante una caída de tensión

B.2. SEGURIDAD EN EL HARDWARE

El circuito de control del receptor dispone de las siguientes seguridades:

Dos relés de control de alimentación de drivers serie (RL17 y RL18 en el receptor de 16 y RL33 y RL34 en el de 32), un circuito de control, un W.D.T. externo, un W.D.T. interno y dos relés de paro de emergencia seriados.

B.3. SEGURIDAD EN EL SOFTWARE

El protocolo de comunicaciones esta diseñado con una distancia mínima de hamming igual a 6 e incorpora un potente código cíclico de corrección de errores.

B.4. RELÉ DE SEGURIDAD

El equipo incorpora la técnica denominada “Relé de Seguridad”, que consiste en que el microprocesador inyecta un tren de impulsos a un circuito monoestable, que se interrumpirá en caso de mal funcionamiento del microprocesador, desactivando el relé de seguridad e impidiendo cualquier maniobra involuntaria.

B.5. TEMPORIZADOR DE CONTROL

El temporizador de control se ha programado aprovechando las facilidades que brinda el temporizador interno del microprocesador. El control se efectúa de la siguiente forma:

El temporizador se carga con un valor determinado que se reduce periódicamente. Cada vez que el microprocesador accede a los puertos de salida reinicializa este valor. Si el microprocesador no recarga este temporizador, cuando este valor llegue a cero, se activará una interrupción interna que al ejecutarse desactivará todos los relés.

B.6. CÓDIGO DE SEGURIDAD

Para evitar que otro transmisor pueda activar un receptor diferente del suyo se ha dotado a la señal transmitida de un código de seguridad de una longitud de 24 bits. Para mayor seguridad, este código está grabado en la E^2PROM del microprocesador. Bajo ninguna circunstancia ningún emisor puede activar un receptor diferente del suyo.

B.7. CIRCUITO DE EMERGENCIA PASIVA

Por su importancia se describe el circuito de emergencia pasiva. Tal y como se observa en el diagrama de bloques (Fig. B.1, pág. B-3), para activar el contactor general deberán darse las siguientes condiciones:

1. El microprocesador debe estar ejecutando su programa.

2. El microprocesador debe haberse autodiagnosticado y este chequeo debe ser correcto.

3. El microprocesador debe activar sus monoestables.

4. Los relés de alimentación de los drivers deben estar activados.

CUALQUIER ANOMALÍA EN ESTE CIRCUITO IMPEDIRÁ QUE EL CONTACTOR GENERAL QUEDE ACTIVADO.

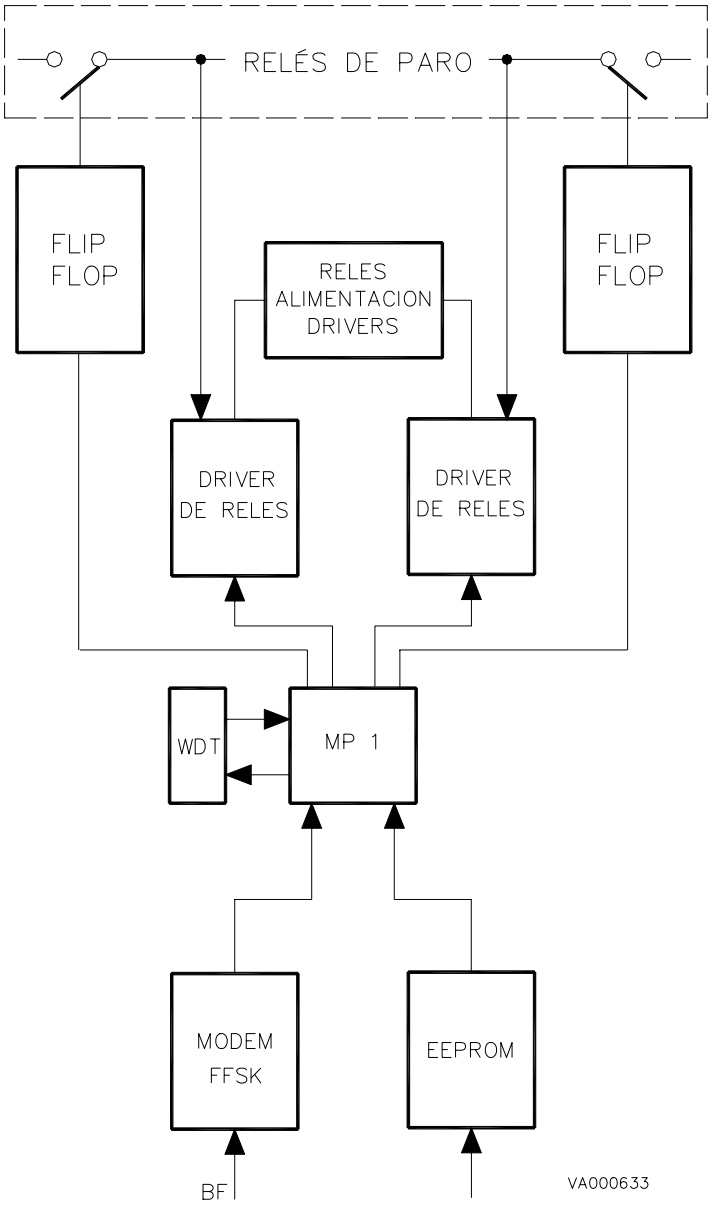


Fig. B.1 Diagrama de bloques del circuito de seguridad

C. TABLA DE ASIGNACIÓN CANAL-FRECUENCIA

Canal 1: 433.050 MHz	Canal 25 : 433.650 MHz	Canal 49 : 434.250 MHz
Canal 2: 433.075 MHz	Canal 26 : 433.675 MHz	Canal 50 : 434.275 MHz
Canal 3: 433.100 MHz	Canal 27 : 433.700 MHz	Canal 51 : 434.300 MHz
Canal 4: 433.125 MHz	Canal 28 : 433.725 MHz	Canal 52 : 434.325 MHz
Canal 5: 433.150 MHz	Canal 29 : 433.750 MHz	Canal 53 : 434.350 MHz
Canal 6: 433.175 MHz	Canal 30 : 433.775 MHz	Canal 54 : 434.375 MHz
Canal 7: 433.200 MHz	Canal 31 : 433.800 MHz	Canal 55 : 434.400 MHz
Canal 8: 433.225 MHz	Canal 32 : 433.825 MHz	Canal 56 : 434.425 MHz
Canal 9: 433.250 MHz	Canal 33 : 433.850 MHz	Canal 57 : 434.450 MHz
Canal 10: 433.275 MHz	Canal 34 : 433.875 MHz	Canal 58 : 434.475 MHz
Canal 11: 433.300 MHz	Canal 35 : 433.900 MHz	Canal 59 : 434.500 MHz
Canal 12: 433.325 MHz	Canal 36 : 433.925 MHz	Canal 60 : 434.525 MHz
Canal 13: 433.350 MHz	Canal 37 : 433.950 MHz	Canal 61 : 434.550 MHz
Canal 14: 433.375 MHz	Canal 38 : 433.975 MHz	Canal 62 : 434.575 MHz
Canal 15: 433.400 MHz	Canal 39 : 434.000 MHz	Canal 63 : 434.600 MHz
Canal 16: 433.425 MHz	Canal 40 : 434.025 MHz	Canal 64 : 434.625 MHz
Canal 17: 433.450 MHz	Canal 41 : 434.050 MHz	Canal 65 : 434.650 MHz
Canal 18: 433.475 MHz	Canal 42 : 434.075 MHz	Canal 66 : 434.675 MHz
Canal 19: 433.500 MHz	Canal 43 : 434.100 MHz	Canal 67 : 434.700 MHz
Canal 20: 433.525 MHz	Canal 44 : 434.125 MHz	Canal 68 : 434.725 MHz
Canal 21: 433.550 MHz	Canal 45 : 434.150 MHz	Canal 69 : 434.750 MHz
Canal 22: 433.575 MHz	Canal 46 : 434.175 MHz	Canal 70 : 434.775MHz
Canal 23: 433.600 MHz	Canal 47 : 434.200 MHz	
Canal 24: 433.625 MHz	Canal 48 : 434.225 MHz	

D. GARANTÍA

Los equipos ITOWA cuentan con una garantía de un año. A causa de la naturaleza del equipo que usted ha adquirido, el plazo de garantía empezará a contar a partir de la salida del equipo de fábrica. La garantía de nuestros equipos comprende la reposición o reparación de los elementos defectuosos detectados, incluida la mano de obra precisa. La garantía será efectiva con los equipos dispuestos en los talleres de nuestro servicio técnico.

La cobertura de la presente garantía se verá invalidada por cualquiera de los puntos siguientes:

- Instalación incorrecta.
- Averías detectadas por el cierre inadecuado de la tapa del receptor.
- Manipulación del equipo por personal no autorizado.
- Uso inadecuado del equipo.
- Averías producidas por causas ajenas a nuestra responsabilidad como sobretensiones, incendios, etc.
- Averías producidas por fenómenos naturales tales como rayos, seísmos, inundaciones, etc.

Quedan excluidas de las presentes Condiciones de Garantía las pilas y/o baterías suministradas con nuestros equipos o en forma de recambio.

ROGAMOS EFECTÚEN UNA RECARGA COMPLETA DE LAS BATERÍAS ANTES DE USAR EL EQUIPO POR PRIMERA VEZ

DIRECCIONES DE UTILIDAD

ITOWA S.A.U. (CENTRAL)	C/ Faraday, 159	08224 TERRASSA (BARCELONA)	Tel: +34-93 733 98 50	Fax: +34-93 789 13 51
ITOWA DELEGACIÓN CENTRO	C/ Arregui y Arruej, 13 bj	28007 MADRID	Tel: 91 502 12 79	Fax: 91 433 40 04
ITOWA DELEGACIÓN NOROESTE	Ronda de Outeiro, 200	15007 LA CORUÑA	Tel.: 981 24 32 22	Fax: 981 24 28 66
ITOWA DELEGACIÓN SUR	C/ Diamantino García Acosta, 46-48	41006 SEVILLA	Tel.: 95 412 91 02	Fax: 95 412 91 55
ITOWA DELEGACIÓN LEVANTE	Avda. II República Española, 1	46014 VALENCIA	Tel.: 96 317 03 50	Fax: 96 358 72 09
ITOWA DELEGACIÓN NORTE	Paseo Berio, 45	20009 SAN SEBASTÍAN	Tel.: 94 331 39 88	Fax: 94 331 40 01
S.T.A. ELECTROMECÁNICAS JESÚS HERNANDEZ	Tierra de Campos, parc. 72 nave 4 Pol. Ind. El Montalbo	37008 SALAMANCA	Tel.: 923 19 22 75 / 609 81 55 17	Fax: 923 19 33 61
S.T.A. BOBINAJES PEDRO SANZ	C/ Pare Joaquim Roig, 3 bajos	43205 REUS (TARRAGONA)	Tel.: 977 32 04 79	Fax: 977 77 31 83
S.T.A. TCR DATOS NORTE S.L.	C/ San Sebastián, 49	36400 PORRIÑO (PONTEVEDRA)	Tel.. 986 34 41 13 / 609 38 12 12	Fax: 986 34 48 12
S.T.A. G.S.R.	Ctra. de la Celulosa, 24	18613 PUERTO MOTRIL (GRANADA)	Tel.: 958 82 38 46 / 629 55 84 55	Fax: 958 60 23 95
S.T.A. GRAGIL	C/ Margarita Xirgu, 15	50015 ZARAGOZA	Tel.: 976 52 48 44	Fax: 976 52 48 44
S.T.A. ELECTRICIDAD INDUSTRIAL MANUEL CRAVIOTTO	C/ Els Rams, 18	25005 LLEIDA	Tel.: 973 24 72 79 / 629 75 68 57	Fax: 973 24 72 79
S.T.A. I.M.P.	Avda. Manuel Gorria, 71 local 6	29013 MALAGA	Tel.: 95 225 03 14 / 608 18 61 64	Fax: 95 225 03 14
S.T.A. GRUYMO	C/ Camelia, 5 Portal 3 Bajos 3	35010 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (GRAN CANARIA)	Tel.: 928 41 51 29 / 609 55 55 97	Fax: 928 41 51 29
S.T.A. CARMELO SILVERA Y ASOCIADOS	C/ Plutón, 10	38205 STA. MARIA DE GRACIA LA LAGUNA (TENERIFE)	Tel.: 922 63 05 82 / 607 80 84 09	Fax: 922 63 21 58
S.T.A. AGUSTÍN CARCELES E HIJOS	Ctra. de Fuensanta, 1	30012 PATIÑO (MURCIA)	Tel.: 968 25 20 04 / 619 24 23 95	Fax: 968 25 20 04
S.T.A. GRUPO ELCAN	Pol. Ind. de Raos, Parcela 7	39600 MILAÑO (CANTABRIA)	Tel.: 942 36 90 59 / 942 36 92 06	Fax: 942 36 90 59
S.T.A. TELEONDAS, S.L.	C/ Alicante, 2	47012 VALLADOLID	Tel.: 983 29 07 01 / 666 09 04 96	Fax: 983 39 83 29
S.T.A. EURONDAS	C/ Luis Alberdi, 46 Bajos	09007 BURGOS	Tel.: 947 48 74 62 / 696 46 47 24	Fax: 947 48 74 62
S.T.A. F.G.F. MONTAJES ELÉCTRICOS S.L.U.	C/ Pasada del Cristo s/n Pabellón 8	26140 LARDERO (LA RIOJA)	Tel.: 941 44 93 67	Fax: 941 44 88 33
S.T.A. TALLERES SAT	C/ Ferrer de Pallares 43A	07007 PALMA DE MALLORCA	Tel.: 971 27 36 52 / 971 24 11 87	Fax: 971 24 11 16

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El fabricante:

ITOWA S.A
C/ Faraday, 159
E-08224 Terrassa
Barcelona, España
Tel.: +34 93 733 98 50
Fax: +34 93 789 13 51

De acuerdo con los requisitos de la directiva **R&TTE 99/5/EC ANEXO III**, declara bajo su responsabilidad que los equipos de radio control remoto designados como:

SET VAL

Cumplen las siguientes Directivas Europeas:

- **98/37/EC** *(22-Junio-1998)*: **Seguridad de maquinaria.**
  - Con el estándar **EN 954-1** (1996) categoría 3 concerniente a los principales requerimientos de salud y seguridad en el diseño y construcción de maquinaria.
  - Con el estándar **EN 60204-32** (1998) concerniente a la seguridad de las máquinas; equipamiento eléctrico de las máquinas; Parte 32: requerimientos para equipos de elevación.
  - Con el estándar **EN 13557** (2003) concerniente a grúas; mandos y puestos de mando.
- **99/05/EC** *(9-Marzo-1999)*: **Equipos radio eléctricos y equipos de terminales de telecomunicación (R&TTE).**
  - Con el estándar **EN 60215** (1989) concerniente a los requerimientos de seguridad de equipos de radio emisión.
  - Con el estándar **EN 60215/A2** (1994) concerniente a los requerimientos de seguridad de equipos de radio emisión.
  - Con el estándar **EN 301 489-3 v1.4.1** concerniente a las cuestiones de compatibilidad electromagnética y espectro radio eléctrico (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) de equipos de radio emisión; Parte 3: Condiciones específicas de equipos de corto alcance (SRD) para ser usados en la banda de frecuencias de 9 kHz a 40 GHz.
  - Con el estándar **EN 300 220-3 v1.1.1** concerniente a las cuestiones de compatibilidad electromagnética (ERM); equipos de corto alcance (SRD); equipos de radio emisión para ser usados en la banda de frecuencias de 25 MHz a 1.000 MHz con potencias de emisión que varían hasta los 500 mW. Parte 3: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la directiva R&TTE.

Firmante:

Nombre: Ramón Faure
Cargo: Director Técnico
Lugar y fecha: en Terrassa, a 07 de Marzo de 2005

Firma

Itowa

PARTE DE INSTALACIÓN Y GARANTIA

Los equipos **ITOWA** cuentan con una garantía de 1 año. A causa de la naturaleza del equipo que usted ha adquirido, el plazo de garantía empezará a contar a partir de la salida del equipo de fábrica. La garantía de nuestros equipos comprende la reposición o reparación de los elementos defectuosos detectados, incluida la mano de obra precisa. La garantía será efectiva con los equipos dispuestos en los talleres de nuestro Servicio Técnico.

La cobertura de la presente garantía se verá invalidada por cualquiera de los puntos siguientes:

- Instalación incorrecta.
- Averías producidas por el cierre inadecuado.
- Manipulación del equipo por personal no autorizado.
- Uso inadecuado del equipo.
- Averías producidas por causas ajenas a nuestra responsabilidad como sobretensiones, incendios, etc.
- Averías producidas por fenómenos naturales tales como rayos, seísmos, inundaciones, etc.

Quedan excluidas de las presentes Condiciones de Garantía las pilas y/o baterías suministradas con nuestros equipos o en forma de recambio.